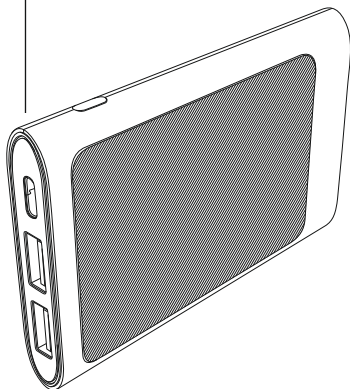


"HD-5"

5000 mAh

Power Pack



Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Instrucciones de uso

E

Руководство по эксплуатации

RUS

Gebruiksaanwijzing

NL

Instrukcja obsługi

PL

Használati útmutató

H

Návod k použití

CZ

Návod na použitie

SK

Manual de instruções

P

Manual de utilizare

RO

Работна инструкция

BG

Thank you for choosing a Hama product.

Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

High-density lithium-polymer cells

This product contains high-density lithium-polymer cells. High-density cells were developed mainly for smartphone production in order to meet the high capacity and performance demands using a minimum amount of space. This new generation of lithium-polymer cells enables a lightweight and compact design along with a comparatively high capacity.

2. Package Contents

- Power Pack "HD-5", 5000 mAh
- 2-in-1 cable
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.

4. Operation

4.1 Charging the Power Pack

Warning – Battery



- Do not charge the power pack using your PC or the notebook. The charging currents can damage the USB port of the PC/notebook.
- Only use suitable charging devices or USB connections for charging.
- As a rule, do not charge devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
- Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
- Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).
- Begin charging the power pack by connecting the included 2-in-1 cable to the power pack's USB-C (IN 5V/2A) port and to a suitable USB charger. Please refer to the operating instructions for the USB charger used.
- Charging begins and ends automatically.
- Charge the Power Pack fully before using it for the first time.

Note – Capacity



- The capacity is always shown when the Power Pack is charging.
- Each status LED corresponds to 25% of the capacity. When an LED is permanently illuminated, this indicates that this capacity level has already been reached. The Power Pack is charged to at least 75% if three LEDs are illuminated, and the fourth is flashing.
- If all four status LEDs light up, the full capacity is available.
- Press the button of the Power Pack to switch it on and to check its current capacity.
- To switch the power pack off, press the button twice until the status LEDs go out.

4.2 Charging terminal devices

Warning – Connecting terminal devices



- Before connecting a terminal device, check whether the power output of the charger can supply sufficient power for the device.
- Ensure that the total power consumption of the connected terminal device does not exceed 2100 mA.
- Please refer to the instructions in the operating manual of your terminal device.
- It is essential that you observe these specifications and the safety instructions regarding the power supply of your devices.
- The power pack must not be charged and discharged at the same time!
- Please do not use the USB and USB-C outputs simultaneously for charging, as this reduces the charging current considerably. As a result, the charging time is greatly increased and the power pack may be overloaded.

Warning



- Never connect the charging cable of the Power Pack to both the input and the output of the Power Pack at the same time. This could damage the battery.
- Do not connect any terminal devices while the Power Pack is charging. This could damage the Power Pack and the connected device.

- Connect the included 2-in-1 cable to the USB port on the power pack (**OUT 5V/2.1A**) and to the Micro-USB or USB-C port on your terminal device (mobile phone, smartphone, etc.).
- The Micro-USB charging/connecting cable included may not be suitable for the USB connection on your terminal device. In this case, use the USB cable that was included with your terminal device.
- When using the USB-C output (**OUT 5V/2.1A**) for charging, please connect a suitable USB-C charging cable to the power pack's USB-C output and to the port of your terminal device.
- Charging begins automatically. The status LEDs show the remaining capacity when the Power Pack is charging.
- The current battery status of your terminal device will appear on this device.
- Press the button on the power pack twice to stop charging and switch it off. The status LEDs should switch off.
- The Power Pack will automatically switch off if it is not connected to a terminal device.



Note – Optimised charging

Optimised charging means that the Power Pack recognises the connected terminal device and supplies it with the optimal current to minimise charging time. Please note that the maximum power output of the power pack is 2100 mA.

5. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

7. Technical Data

USB-C input	5V $\overline{\text{---}}$ 2 A
USB-A output	5V $\overline{\text{---}}$ 2.1 A
USB-C output	5V $\overline{\text{---}}$ 2.1 A
Output total	5V $\overline{\text{---}}$ 2.1 A (max.)
Battery type	3.7 V / Li-po (high density)
Min. capacity	5000 mAh / 18.5 Wh
Typ. capacity	5050 mAh / 18.68 Wh

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warningsymbolen und Hinweisen

Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

High Density Li-Polymer-Zellen

Dieses Produkt beinhaltet High Density Li-Polymer-Zellen. High Density-Zellen wurden überwiegend für die Smartphone-Produktion entwickelt um den mittlerweile sehr hohen Ansprüchen an Kapazität und Leistung bei geringem Platzbedarf gerecht werden zu können. Diese neue Generation von Li-Polymer-Zellen ermöglicht eine leichte und kompakte Bauform bei vergleichsweise hoher Kapazität.

2. Packungsinhalt

- Power Pack "HD-5", 5000 mAh
- 2in1-Kabel
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

4. Betrieb

4.1. Laden des Power Pack

Warnung – Akku



- Laden Sie das Power Pack nicht über Ihren PC oder das Notebook. Die Ladeströme können den USB Port des PC oder Notebooks beschädigen.
- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte oder USB-Anschlüsse zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB-Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen.
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.
- Starten Sie den Ladevorgang des Power Packs, indem Sie das beiliegende 2in1-Kabel an den USB-C- Anschluss des Power Packs (**IN 5V/2A**) und an ein geeignetes USB-Ladegerät anschließen. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB-Ladegeräts.
- Der Ladevorgang startet und endet automatisch.
- Laden Sie vor dem ersten Gebrauch das Power Pack zunächst einmal vollständig auf.

Hinweis – Kapazität



- Während des Ladevorgangs des Power Packs wird die Kapazität dauerhaft angezeigt.
- Jede Status-LED entspricht 25 % der Kapazität. Das dauerhafte Leuchten einer LED signalisiert die bereits erreichte Kapazität. Leuchten drei LEDs auf, und die vierte blinkt, ist das Power Pack zu mind. 75 % geladen.
- Leuchten alle vier Status-LEDs, ist die volle Kapazität verfügbar.
- Drücken Sie die Taste des Power Packs, um dieses einzuschalten und die aktuelle Kapazität des Power Packs zu erfahren.
- Drücken Sie die Taste zwei Mal bis die Status-LEDs erlöschen, um das Power Pack auszuschalten.

4.2. Laden von Endgeräten

Warnung – Anschluss von Endgeräten



- Prüfen Sie vor Anschluss eines Endgerätes, ob dieses mit der Stromabgabe des Power Packs ausreichend versorgt werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass die gesamte Stromaufnahme des angeschlossenen Endgerätes 2100 mA nicht überschreitet.
- Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Beachten Sie unbedingt die dort aufgeführten Angaben und Sicherheitshinweise zur Stromversorgung Ihrer Geräte.
- Das Power Pack darf nicht gleichzeitig geladen und entladen werden!
- Bitte laden Sie nicht gleichzeitig an beiden Ausgängen USB und USB-C, da dadurch der Ladestrom stark verringert wird. Die Ladedauer erhöht sich dadurch stark und das Power Pack kann unter Umständen überlastet werden.



Warnung

- Schließen Sie das Ladekabel des Power Packs nie an dessen Ein- und Ausgang gleichzeitig an. Der Akku kann dadurch beschädigt werden.
- Schließen Sie während des Ladevorgangs des Power Packs keine Endgeräte an. Dadurch können das Power Pack und die angeschlossenen Endgeräte beschädigt werden.
- Verbinden Sie das beiliegende 2in1-Kabel mit dem USB-Anschluss des Power Packs (**OUT 5V/2,1A**) und mit dem Micro-USB-Anschluss oder USB-C-Anschluss Ihres Endgerätes (Handy, Smartphone, etc.).
- Unter Umständen ist das beiliegende Lade-/ Verbindungskabel für den endgeräteseitigen USB-Anschluss unpassend. Verwenden Sie dann das USB-Kabel des Endgerätes.
- Bei Verwendung des USB-C-Ausgangs (**OUT 5V/2,1A**) für den Ladevorgang verbinden Sie bitte ein geeignetes USB-C-Ladekabel mit dem USB-C-Ausgang des Power Packs und dem Anschluss Ihres Endgerätes.
- Der Ladevorgang startet automatisch. Während des Ladevorgangs zeigen die Status-LEDs die noch verfügbare Kapazität des Power Packs an.
- Der aktuelle Akku-Ladestatus Ihres Endgerätes wird auf diesem angezeigt.
- Beenden Sie den Ladevorgang und schalten Sie das Power Pack aus, indem Sie die Taste des Power Packs zwei Mal drücken. Die Status-LEDs erlöschen.
- Für den Fall, dass kein Endgerät angeschlossen wird, schaltet sich das Power Pack automatisch ab.



Hinweis – Optimierte Laden

Optimiertes Laden bedeutet, dass das Power Pack das angeschlossene Endgerät erkennt, mit der optimalen Stromstärke versorgt und dadurch die Ladezeit auf ein Minimum reduziert. Beachten Sie, dass die jeweilige Stromabgabe des Powerpacks maximal 2100 mA beträgt.

5. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

7. Technische Daten

USB-C Eingang	5V $\overline{\text{---}}$ 2 A
USB-A-Ausgang	5V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
USB-C Ausgang	5V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Ausgang gesamt	5V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A (max.)
Batterietyp	3,7 V / Li-Po (High Density)
Min. Kapazität	5000 mAh / 18,5 Wh
Typ. Kapazität	5050 mAh / 18,68 Wh

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

Cellules lithium-polymère haute densité

Ce produit contient des cellules lithium-polymère haute densité. Les cellules lithium-polymère haute densité ont été principalement développées pour la production de smartphones afin de satisfaire des exigences élevées en matière de capacité et de performances dans un format miniaturisé. Cette nouvelle génération de cellules lithium-polymère permet d'obtenir un produit léger et compact avec une forte capacité.

2. Contenu de l'emballage

- Bloc d'alimentation "HD-5", 5000 mAh
- Câble 2 en 1
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.

4. Fonctionnement

4.1 Charge de la batterie

Avertissement – Concernant les batteries



- Ne rechargez pas le bloc d'alimentation sur votre ordinateur de bureau ou portable. Le courant de charge est susceptible d'endommager le port USB de l'ordinateur utilisé.
- Utilisez exclusivement un chargeur approprié ou une connexion USB lors de la recharge.
- Cessez d'utiliser tout chargeur défectueux ou toute connexion USB défectueuse et ne tentez pas de réparer ces derniers.
- Ne surchargez ou ne déchargez pas totalement le produit.
- Évitez un stockage, une charge ou une utilisation à des températures extrêmes.
- Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de longue période de stockage.
- Démarrez la charge du bloc d'alimentation en connectant le câble 2 en 1 fourni au port micro USB-C du bloc d'alimentation (**IN 5V/2A**) et à un chargeur USB adapté. Veuillez vous référer dans ce cas au mode d'emploi du chargeur USB utilisé.
- Le cycle de charge commence et se termine automatiquement.
- Veuillez charger entièrement le bloc d'alimentation lors de la première utilisation.

Remarque – Capacité



- La capacité du bloc d'alimentation apparaît en permanence pendant le cycle de charge.
- Chaque LED d'état correspond à 25 % de la capacité. L'allumage en permanence d'un voyant LED indique la capacité atteinte. La charge du bloc d'alimentation atteint au moins 75 % lorsque trois voyants LED sont allumés et le quatrième clignote.
- La pleine capacité est disponible lorsque les quatre voyants LED s'allument.
- Appuyez sur la touche du bloc d'alimentation afin de vérifier la capacité actuelle du bloc d'alimentation.
- Appuyez deux fois sur la touche jusqu'à extinction des LED d'état afin de mettre le bloc d'alimentation hors tension.

4.2 Charge d'appareils

Avertissement – Concernant la connexion, d'appareils



- Avant de raccorder un appareil, veuillez contrôler que le débit de courant du bloc d'alimentation est suffisant pour ce type d'appareil.
- Assurez-vous que la consommation totale de courant de l'appareil branché ne dépasse pas 2100 mA.
- Veuillez respecter les consignes du mode d'emploi de votre appareil.
- Veuillez impérativement respecter les indications et les consignes de sécurité mentionnées concernant l'alimentation en électricité de vos appareils.
- Ne chargez et déchargez pas simultanément le bloc d'alimentation.
- N'utilisez pas simultanément les deux sorties USB et USB-C pour recharger des appareils ; cela diminuerait fortement le courant de charge, prolongerait excessivement la durée de la recharge et serait susceptible de surcharger le bloc d'alimentation.

Avertissement



- Ne branchez en aucun cas le câble de charge du bloc d'alimentation simultanément à son entrée et à sa sortie. Risque de détérioration de la batterie.
- Ne connectez aucun appareil pendant le cycle de charge du bloc d'alimentation. Risque de détérioration du bloc d'alimentation et des appareils connectés.
- Branchez le câble 2 en 1 fourni au port USB du bloc d'alimentation (**OUT 5V/2,1A**) et au port micro USB ou USB-C de votre appareil (téléphone portable, smartphone, etc.).
- Il est possible que le câble Micro-USB de connexion / de charge fourni ne soit pas compatible avec le port USB de votre appareil. Utilisez, dans ce cas, le câble USB de votre appareil.
- Lorsque vous utilisez la sortie USB-C (**OUT 5V/2,1A**) pour une recharge, veuillez brancher un câble de charge USB-C adapté au port USB-C du bloc d'alimentation et au port de votre appareil.
- Le cycle de charge commence automatiquement. Les voyants LED indiquent la capacité disponible du bloc d'alimentation pendant la charge.
- L'état actuel de charge de la batterie de votre appareil apparaît sur ce dernier.
- Appuyez deux fois sur la touche du bloc d'alimentation afin de terminer le cycle de charge et mettre le bloc d'alimentation hors tension. Les voyants LED s'éteignent.
- Le bloc d'alimentation se met automatiquement hors tension lorsqu'aucun appareil n'est branché.

Remarque – Optimised charging



Une optimisation de la charge signifie que le bloc d'alimentation reconnaît l'appareil connecté, l'alimente avec la puissance électrique optimale et réduit ainsi le temps de charge au maximum. Veuillez noter que le courant de sortie du bloc d'alimentation est d'au maximum 2100 mA.

5. Soins et entretien

Nettoyez le bloc d'alimentation uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

7. Caractéristiques techniques

Entrée USB-C	5 V $\overline{\text{---}}$ 2 A
Sortie USB-A	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Sortie USB-C	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Sortie complète	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A (max.)
Type de pile	3,7 V / Lithium-polymère (haute densité)
Min capacité	5000 mAh / 18,5 Wh
Type capacité	5050 mAh / 18,68 Wh

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso



Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota



Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

Células de polímeros de litio de alta densidad

Este producto contiene células de polímeros de litio de alta densidad. Las células de polímeros de litio de alta densidad se han desarrollado principalmente para la producción de smartphones para satisfacer los elevados requerimientos de capacidad y potencia con reducida necesidad de espacio. Esta nueva generación de células de polímeros de litio permite un diseño ligero y compacto con una elevada capacidad.

2. Contenido del paquete

- Universal Power Pack "HD-5", 5000 mAh
- Cable Zen1
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- La batería recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.

4. Funcionamiento

4.1 Carga de la batería

Aviso – Pila recargable



- No cargue el Power Pack a través de su PC o portátil. Las corrientes de carga pueden dañar el puerto USB del PC o portátil.
- Utilice sólo cargadores adecuados o conexiones USB para cargar.
- No siga utilizando cargadores o conexiones USB defectuosos y no intente repararlos.
- No sobrecargue ni descargue totalmente el producto.
- Evite almacenar, cargar y usar las pilas en condiciones de temperatura extrema.
- En caso de almacenamiento prolongado, cargue regularmente (mín. trimestralmente).
- Inicie el proceso de carga del Power Pack conectando el cable 2en1 adjunto al puerto USB-C del Power Pack (**IN 5V/2A**) y a un cargador USB adecuado. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de manejo del cargador USB utilizado.
- La carga se inicia y finaliza de forma automática.
- Antes de utilizar por primera vez el Power Pack, cárguelo por completo.

Nota – Capacidad



- La capacidad se muestra en todo momento durante el proceso de carga del Power Pack.
- Cada LED de estado se corresponde con un 25 % de la capacidad. Si un LED se muestra iluminado de forma continua, indica la capacidad ya alcanzada. Si se iluminan tres LEDs y el cuarto LED parpadea, el Power Pack cuenta con una carga mínima del 75 %.
- Si se iluminan el cuatro LEDs de estado, dispone de capacidad de carga plena.
- Pulse la tecla del Power Pack para encenderlo y consultar la capacidad actual del Power Pack.
- Para apagar el Power Pack, pulse la tecla dos veces hasta que los LED de estado se apaguen.

4.2 Carga de terminales

Aviso – Conexión de terminales



- Antes de conectar un terminal, compruebe si éste se puede alimentar de manera suficiente con la salida de corriente del Power Pack.
- Asegúrese de que el consumo de corriente total del terminal conectado no supera los 2100 mA.
- Observe las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo de su terminal.
- Observe siempre los datos y las indicaciones de seguridad relativos a la alimentación de corriente de sus dispositivos contenidos en las mismas.
- ¡El Power Pack no debe cargarse y descargarse simultáneamente!
- No cargue simultáneamente en ambas salidas USB y USB-C ya que ello reduce fuertemente la corriente de carga. Eso aumenta notablemente el tiempo de carga y el Power Pack puede verse sobrecargado bajo determinadas circunstancias.

Aviso



- No conecte el cable de carga del Power Pack a su propia entrada y salida simultáneamente. Podría provocar el deterioro de la batería.
- No conecte ningún terminal durante el proceso de carga del Power Pack. Podría dañar el Power Pack y los terminales conectados.

- Conecte el cable 2en1 adjunto con el puerto USB del Power Pack (**OUT 5V/2,1A**) y con el puerto microUSB o el puerto USB-C de su terminal (teléfono móvil, smartphone, etc.).
- En casos concretos, es posible que el cable de carga/conexión Micro-USB adjunto no sea compatible con el puerto USB del terminal. En tal caso, utilice el cable USB del terminal.
- Si utiliza la salida USB-C (**OUT 5V/2,1A**) para el proceso de carga, conecte un cable de carga USB-C adecuado con la salida USB-C del Power Pack y con la conexión de su terminal.
- La carga se inicia de forma automática. Durante el proceso de carga, la capacidad restante del Power Pack se muestra a través de los LEDs de estado.
- Podrá visualizar el estado actual de la carga de su terminal en el mismo.
- Finalice el proceso de carga y apague el Power Pack pulsando dos veces la tecla del Power Pack. Los LEDs de estado se apagan.
- En caso de no conectar ningún terminal, el Power Pack se apaga automáticamente.



Nota – Carga optimizada

La carga optimizada significa que el Power Pack reconoce el terminal conectado y le suministra la intensidad de corriente óptima, reduciéndose el tiempo de carga al mínimo. Tenga en cuenta que la salida de corriente correspondiente al Power Pack es de máximo 2100 mA.

5. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

7. Datos técnicos

Entrada USB-C	5 V $\overline{\text{---}}$ 2 A
Salida USB-A	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Salida USB-C	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Salida total	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A (max.)
Tipo de batería	3,7 V / Li-Po (alta densidad)
Min. capacidad	5000 mAh / 18,5 Wh
Indicación de capacidad	5050 mAh / 18,68 Wh

Благодарим за покупку изделия фирмы Nana. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание



Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание



Дополнительная или важная информация.

Литий-полимерные элементы с высокой плотностью зарядки

Аккумулятор состоит из литий-полимерных элементов с высокой плотностью зарядки. Элементы с высокой плотностью зарядки разработаны специально для смартфонов, в производстве которых предъявляются повышенные требования к емкости и мощности при соблюдении малых размеров. Новое поколение литий-полимерных элементов позволяют добиться легкой компактной конструкции и сравнительно высокой емкости.

2. Комплект поставки

- Универсальный аккумуляторный блок питания "HD-5", 5000 мАч
- Кабель «2 в 1»
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.
- Не давать детям!
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию продукта производить целиком согласно нормативам.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Не применять в запретных зонах.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.

4. Эксплуатация

4.1 Зарядка аккумуляторного блока питания

Внимание – Аккумулятор



- Не заряжайте аккумуляторный блок питания от ПК или ноутбука. Зарядные токи могут повредить USB- порт ПК или ноутбука.
 - Применять только соответствующие зарядные устройства.
 - Запрещается эксплуатировать и ремонтировать неисправные устройства.
 - Не подвергать аккумуляторы глубокой разрядке и перезарядке.
 - Беречь от высоких температур при хранении, заряде и эксплуатации.
 - При длительном хранении заряжать не реже одного раза в три месяца.
- Чтобы зарядить аккумуляторный блок питания, с помощью кабеля «2 в 1» (в комплекте) соедините разъем USB-C аккумуляторного блока (**IN 5 B / 2 A**) с соответствующим зарядным устройством USB. Соблюдайте инструкции по эксплуатации устройств.
 - Процесс зарядки происходит автоматически.
 - Перед началом эксплуатации аккумуляторный блок питания необходимо один раз зарядить полностью.

Примечание – Емкость



- Во время зарядки текущая емкость отображается непрерывно.
- Каждая лампа индикации соответствует 25% емкости. Непрерывно горящая лампа показывает, что макс. емкость достигнута. Если три лампы горят, а четвертая мигает, значит аккумуляторный блок заряжен миним. на 75%.
- Если батарея заряжена полностью, горят все 4 светодиодные лампы.
- Чтобы включить блок питания и проверить его текущую емкость, нажмите кнопку на панели.
- Для выключения аккумуляторного блока дважды нажмите кнопку, чтобы погасли светодиодные индикаторы состояния.

4.2 Зарядка оконечных устройств

Внимание – Подключение оконечных устройств



- Перед подключением заряжаемого устройства убедитесь, что его характеристики соответствуют аккумуляторному блоку питания.
- Общий потребляемый ток всех подключенных устройств не должен превышать 2100 мА.
- Соблюдайте инструкции по эксплуатации устройств.
- Соблюдайте правила техники безопасности по питанию устройств.
- Аккумуляторный блок питания запрещается одновременно заряжать и разряжать.
- Не подключайте одновременно выходы USB и USB-C, так как в этом случае зарядный ток значительно снижается. Время зарядки при этом сильно увеличивается, что, при определенных обстоятельствах, может привести к перегрузке аккумуляторного блока.

Внимание



- Запрещается соединять кабелями вход и выход аккумуляторного блока. Это может стать причиной выхода аккумулятора из строя.
- Не подключайте оконечные устройства во время зарядки аккумуляторного блока питания. В противном случае это может привести к выходу из строя блока питания и оконечного устройства.

- Подключите кабель «2 в 1» к разъему USB аккумуляторного блока (**OUT 5V/2,1A**) и к микроразъему USB или разъему USB-C заряжаемого устройства (мобильный телефон, смартфон и т.д.).
- USB-кабель с микроразъемом из комплекта аккумуляторного блока может не подойти к оконечному устройству. В этом случае воспользуйтесь USB-кабелем устройства.
- Если для зарядки применяется выход USB-C (**OUT 5V/2,1A**), подключите соответствующий кабель USB-C к выходу USB-C аккумуляторного блока питания и к разъему конечного устройства.
- Процесс загрузки начнется автоматически. Во время зарядки текущая емкость отображается светодиодами индикации.
- Ход зарядки смотрите на дисплее оконечного устройства.
- Чтобы отключить процесс зарядки и выключить блок питания, дважды нажмите кнопку на блоке питания. Лампы индикации должны погаснуть.
- Если заряжаемое устройство не подключено, аккумуляторный блок автоматически выключается.

Примечание – Оптимальная зарядка



Режим оптимальной зарядки обеспечивает опознавание устройства, выбор тока оптимальной величины и обеспечение минимального времени зарядки. Максимальный выходной ток аккумуляторного блока питания составляет 2100 мА.

5. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

6. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Neta GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

7. Технические характеристики

Вход USB-C	5V $\overline{\text{---}}$ 2 A
Выход USB-A	5V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Выход USB-C	5V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Общий выход	5V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A (max.)
Тип батареи	3,7V / Литий-полимерные (высокая плотность зарядки)
минимум Емкость	5000 мАч / 18,5 Вт.ч
тип. Емкость	5050 мАч / 18,68 Вт.ч

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen. Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing



Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing



Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

High Density Li-Polymeer cellen

Dit product bevat High Density Li-Polymeer cellen. High Density cellen werden voornamelijk voor de productie van smartphones ontwikkeld om aan de inmiddels zeer hoge eisen qua capaciteit en prestaties in een kleine ruimte te kunnen voldoen. Deze nieuwe generatie Li-Polymeer cellen maakt een lichte en compacte vormgeving bij een verhoudingsgewijs grote capaciteit mogelijk.

2. Inhoud van de verpakking

- Universal Power Pack "HD-5", 5000 mAh
- 2in1-kabel
- deze bedieningsinstructies

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.

4. Gebruik

4.1 Opladen van het Power Pack

Waarschuwing – accu



- Het Power Pack niet via uw pc of notebook opladen. De laadstroomwaarden kunnen de USB-poort van de pc of notebook beschadigen.
- Gebruik alleen geschikte laadapparatuur of USB-aansluitingen voor het opladen.
- Gebruik defecte laadapparatuur of USB-aansluitingen niet meer en probeer ze niet te repareren.
- Het op te laden product niet overladen of diep ontladen.
- Opbergen, opladen en gebruiken bij extreme temperaturen vermijden.
- Indien de accu's gedurende langere tijd worden opgeborgen dienen ze ten minste elke 3 maanden opgeladen te worden.
- Start het opladen van het Power Pack door de meegeleverde 2in1-kabel op het USB-C-aansluitpunt van het Power Pack (**IN 5V/2A**) en op een geschikte USB-oplader aan te sluiten. Neem in dat geval de bedieningsinstructies van het gebruikte USB-laadtoestel in acht.
- Het opladen start en eindigt automatisch.
- Laad voor het eerste gebruik het Power Pack allereerst eenmaal volledig op.

Aanwijzing – Capaciteit



- Tijdens het opladen van het Power Pack wordt de capaciteit continu weergegeven.
- Ledere status-LED komt overeen met 25% van de capaciteit. Het continu branden van een LED signaleert de reeds bereikte capaciteit. Indien er drie LEDs branden en de vierde knippert, dan is het Power Pack voor ten minste 75% opgeladen.
- Indien alle vier LEDs oplichten, dan is de volledige capaciteit ter beschikking.
- Druk op de toets van het Power Pack teneinde deze in te schakelen en de actuele capaciteit van het Power Pack te weten te komen.
- Druk tweemaal op de toets totdat de statusledjes doven om het Power Pack uit te schakelen.

4.2 Opladen van eindapparatuur

Waarschuwing – aansluiten van eindapparatuur



- Controleer voor het aansluiten van een eindtoestel of het met de stroomlevering door het Power Pack voldoende van stroom kan worden voorzien.
- Vergewis u ervan dat het totale stroomverbruik van het aangesloten eindtoestel niet meer dan 2100 mA bedraagt.
- Neem de aanwijzingen in de bedieningsinstructies van uw eindtoestel in acht.
- Neemt u absoluut de aldaar vermelde informatie en veiligheidsinstructies met betrekking tot de stroomvoorziening van uw apparatuur in acht.
- Het Power Pack mag niet tegelijkertijd worden opgeladen en ontladen!
- Niet tegelijkertijd op beide uitgangen USB en USB-C opladen a.u.b. omdat daardoor de laadstroom sterk wordt verminderd. Hierdoor duurt het opladen veel langer en kan het Power Pack onder bepaalde omstandigheden overbelast raken.

Waarschuwing



- Sluit de laadkabel van het Power Pack nooit tegelijkertijd op de in- en uitgang daarvan aan. De accu kan daardoor worden beschadigd.
- Sluit tijdens het opladen van het Power Pack geen eindapparatuur aan. Daardoor kunnen het Power Pack en de aangesloten eindapparatuur worden beschadigd.

- Sluit de meegeleverde 2in1-kabel op het USB-aansluitpunt van het Power Pack (**OUT 5V/2,1A**) en op het micro-USB-aansluitpunt of USB-C-aansluitpunt van uw eindtoestel (mobiele telefoon, smartphone, enz.) aan.
- Soms kan het voorkomen dat de meegeleverde Micro-USB-laad-/ verbindingskabel niet past op de USB-aansluiting van het eindtoestel. Gebruik dan de USB-kabel van het eindtoestel.
- Bij gebruikmaking van de USB-C-uitgang (**OUT 5V/2,1A**) voor het opladen, verbindt u een geschikte USB-C-oplaadkabel met de USB-C-uitgang van het Power Pack en het aansluitpunt van uw eindtoestel.
- Het opladen start automatisch. Tijdens het opladen tonen de status-LEDs de nog beschikbare capaciteit van het Power Pack.
- De actuele accu-laadstatus van uw eindtoestel wordt daarop weergegeven.
- Beëindig het opladen en schakel het Power Pack uit door tweemaal op de toets van het Power Pack te drukken. De status-LEDs gaan uit.
- In het geval dat er geen eindtoestel wordt aangesloten, schakelt het Power Pack automatisch.

Aanwijzing – geoptimaliseerd opladen



Geoptimaliseerd opladen betekent, dat het Power Pack het aangesloten eindtoestel herkent, met de optimale stroomsterkte voedt en daardoor de oplaadtijd tot een minimum beperkt. Let erop dat de betreffende stroomlevering door het Power Pack maximaal 2100 mA bedraagt.

5. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

7. Technische specificaties

USB-C-ingang	5 V $\overline{\text{---}}$ 2 A
USB-A-uitgang	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
USB-C-uitgang	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Uitgang totaal	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A (max.)
Batterijtype	3,7 V / Li-Po (High Density)
Min. capaciteit	5000 mAh / 18,5 Wh
Type capaciteit	5050 mAh / 18,68 Wh

Dziękujemy za zakup naszego produktu!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie



Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Wskazówki



Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

Ogniwa litowo-polimerowe o dużej gęstości

Ten produkt zawiera ogniwa litowo-polimerowe o dużej gęstości. Ogniwa o dużej gęstości są zasadniczo wykorzystywane w produkcji smartfonów i są odpowiedzią na zapotrzebowanie na wysoką pojemność i moc baterii przy utrzymaniu jej niewielkich rozmiarów. Ta nowa generacja ogniw litowo-polimerowych pozwala na zachowanie lekkiej i kompaktowej budowy przy stosunkowo dużej pojemności.

2. Zawartość opakowania

- uniwersalny zestaw zasilający "HD-5", 5000 mAh
- Kabel 2w1
- niniejsza instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.

4. Obsługa

4.1 Ładowanie zestawu zasilającego Power Pack

Ostrzeżenie - akumulator



- Nie ładować zestawu zasilającego Power Pack poprzez komputer lub laptopa. Prąd ładowania może uszkodzić złącze USB komputera lub laptopa.
- Używać do ładowania tylko odpowiednich ładowarek lub portów USB.
- Generalnie nie stosować uszkodzonych ładowarek lub portów USB ani nie próbować ich naprawiać.
- Chronić produkt przed przeładowaniem lub głębokim rozładowaniem.
- Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w ekstremalnych temperaturach.
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie (przynajmniej co kwartał) doładowywać urządzenie.
- Uruchomić proces ładowania zestawu Power Pack podłączając dołączony kabel 2w1 do wejścia USB-C zestawu Power Pack (**IN 5V/2A**) i odpowiedniej ładowarki USB. Uwzględnić instrukcję obsługi stosowanej ładowarki USB.
- Proces ładowania rozpoczyna i kończy się automatycznie.
- Przed pierwszym użyciem zestawu zasilającego Power Pack należy go całkowicie naładować.

Wskazówki – pojemność



- Podczas ładowania zestawu zasilającego Power Pack wskazywana jest stale jego pojemność.
- Każda dioda LED stanu odpowiada 25% pojemności. Ciągłe świecenie diody LED sygnalizuje uzyskaną już pojemność. Jeżeli świecą się trzy diody LED, a czwarta dioda miga, oznacza to, że zestaw zasilający jest naładowany w przynajmniej 75%.
- Jeżeli świecą się wszystkie cztery diody LED, oznacza to, że dostępna jest pełna pojemność.
- Nacisnąć przycisk zestawu Power Pack, aby go włączyć i sprawdzić aktualną pojemność zestawu Power Pack.
- Aby wyłączyć zestaw zasilający Power Pack, nacisnąć przycisk dwa razy, aż zgasną diody LED stanu.

4.2 Ładowanie urządzeń końcowych

Ostrzeżenie – podłączanie urządzeń końcowych



- Przed podłączeniem urządzenia końcowego sprawdzić, czy będzie ono dostatecznie zasilane prądem wyjściowym zestawu zasilającego Power Pack.
- Zadbać, aby całkowity pobór prądu podłączonego urządzenia końcowego nie przekroczył 2100 mA.
- Uwzględnić informacje w instrukcji obsługi urządzenia końcowego.
- Koniecznie przestrzegać też podanych w nich informacji i wskazówek bezpieczeństwa dotyczących zasilania prądem stosowanych urządzeń.
- Zestaw zasilający Power Pack nie może być równocześnie ładowany i rozładowywany!
- Nie ładować równocześnie za pomocą obu wejść USB i USB-C, ponieważ powoduje to znaczne zmniejszenie prądu ładowania. Czas ładowania ulega wówczas wydłużeniu i może dojść do przeciążenia zestawu Power Pack.

Ostrzeżenie



- Nigdy nie podłączać kabla ładującego zestawu zasilającego Power Pack jednocześnie do jego wejścia i wyjścia. Może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.
- Podczas ładowania zestawu zasilającego Power Pack nie podłączać żadnych urządzeń końcowych. Może to prowadzić do uszkodzenia zestawu Power Pack i podłączonych urządzeń końcowych.
- Należy podłączyć dołączony kabel 2w1 do wejścia USB zestawu Power Pack (**OUT 5V/2,1A**) i portu micro USB lub portu USB-C urządzenia końcowego (telefon komórkowy, smartfon itp.).
- Może się zdarzyć, że dołączony kabel ładujący / połączeniowy microUSB nie będzie pasował do gniazda USB urządzenia końcowego. W takim przypadku użyć kabla USB urządzenia końcowego.
- Stosując do ładowania wyjście USB-C (**OUT 5V/2,1A**) podłączyć odpowiedni kabel USB-C do wyjścia USB-C w zestawie zasilającym Power Pack i do złącza w urządzeniu końcowym.
- Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie. Podczas ładowania diody stanu LED wskazują dostępną jeszcze pojemność zestawu Power Pack.
- Aktualny stan naładowania akumulatora urządzenia końcowego jest wskazywany na urządzeniu.
- Zakończyć proces ładowania i wyłączyć zestaw Power Pack, naciskając dwukrotnie przycisk zestawu Power Pack. Diody stanu LED gasną.
- Jeżeli nie zostanie połączone żadne urządzenie końcowe, zestaw Power Pack wyłączy się automatycznie.

Wskazówka – optymalizacja ładowania



Optymalne ładowanie oznacza, że zestaw zasilający rozpoznaje podłączone urządzenie końcowe, zasilą je prądem o optymalnym natężeniu i dzięki temu redukuje do minimum czas ładowania. Należy pamiętać, że prąd wyjściowy zestawu Powerpack wynosi maksymalnie 2100 mA.

5. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

7. Dane techniczne

Wejście USB-C	5 V $\overline{=}$ 2 A
Wyjście USB-A	5 V $\overline{=}$ 2,1 A
Wyjście USB-C	5 V $\overline{=}$ 2,1 A
Wyjście łączne	5 V $\overline{=}$ 2,1 A (max.)
Typ baterii	3,7 V / Li-Po (o dużej gęstości)
Min. pojemność	5000 mAh / 18,5 Wh
Typowa pojemność	5050 mAh / 18,68 Wh

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!

Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

Figyelmeztetés



Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Hivatkozás



Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

Nagy sűrűségű Li-Polimer cellák

Ez a termék nagy sűrűségű Li-Polimer cellákat tartalmaz. A nagy sűrűségű sejteket elsősorban az okostelefonok gyártására fejlesztették ki annak érdekében, hogy képesek legyenek megfelelni a rendkívül magas kapacitás- és teljesítményigénynek a kis helyigény esetén. Ezek az új generációs Li-polimer cellák könnyű és kompakt kialakítást tesznek lehetővé, viszonylag nagy kapacitással.

2. A csomag tartalma

- Külső akkumulátor "HD-5", 5000 mAh
- 2 az 1-ben kábel
- A jelen kezelési útmutató

3. Biztonsági előírások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Óvja meg a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Az akkumulátor állandó beszerelésű és nem távolítható el, ezért a terméket egyben, a jogszabályi előírások szerint ártalmatlanítsa.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.

4. Használat

4.1. A külső akkumulátor töltése

Figyelmeztetés – Akkumulátor



- Ne töltsse fel a külső akkumulátort a számítógépről vagy a notebookról. A töltőáramok károsíthatják a számítógép vagy a notebook USB portját.
- Töltéshez csak megfelelő töltőket vagy USB-csatlakozókat használjon.
- Ne használja többet a hibás töltőket vagy USB-csatlakozókat, és ne próbálja ezeket megjavítani.
- Ne töltsse túl és ne merítse le túlságosan a terméket.
- Kerülje a tárolást, a töltést és a használatot extrém hőmérsékleteken.
- Hosszabb tárolás esetén rendszeresen (min. negyedévente) töltsse a terméket.
- A töltés megkezdéséhez csatlakoztassa a mellékelt 2 az 1-ben kábelt a külső akkumulátor USB-C (IN 5V/2A) bemenetéhez és egy megfelelő USB töltőhöz. Ehhez kapcsolódóan olvassa el az USB töltőkészülék használati útmutatóját.
- A töltési folyamat automatikusan elindul és befejeződik.
- Az első használat előtt először töltsse fel teljesen a külső akkumulátort.

Hivatkozás – Kapacitás



- A külső akkumulátor töltési folyamata közben folyamatosan látható a kapacitás.
- Minden állapotjelző LED a kapacitás 25%-ának felel meg. A LED folyamatos világítása a már elért kapacitást jelzi. Ha három LED felvillan, és a negyedik villog, a külső akkumulátor túl gyenge. 75%-os töltöttség.
- Ha mind a négy állapotjelző LED világít, a teljes kapacitás rendelkezésre áll.
- A külső akkumulátor bekapcsolásához és az aktuális kapacitása kijelzéséhez nyomja meg az akkumulátor gombját.
- A külső akkumulátor kikapcsolásához nyomja le a gombot kétszer, amíg az állapotjelző LED-ek kiallszanak.

4.2. Végberendezések töltése

Figyelmeztetés – Végberendezések csatlakoztatása



- A végberendezés csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az a külső akkumulátor által leadott árammal elegendően táplálható-e.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a csatlakoztatott végberendezés össz-áramfogyasztása nem haladja meg a 2100 mA-t.
- Vegye figyelembe a végberendezése kezelési útmutatójában található utasításokat.
- Feltétlenül tartsa be a készüléke áramellátására vonatkozó ott feltüntetett adatokat és biztonsági utasításokat.
- A külső akkumulátort nem szabad egyszerre tölteni lemeríteni!
- Ne töltsse az USB-t és az USB-C-t mindkét kimeneten egyidejűleg, mivel ez jelentősen csökkenti a töltőáramot. A töltési idő jelentősen megnövekszik ezáltal, és a tápegység bizonyos körülmények között túlterheltté válhat.

Figyelmeztetés



- Soha ne csatlakoztassa a tápegység töltőkábelét a bemenethez és a kimenethez egyszerre. Az akkumulátor megsérülhet.
- Ne csatlakoztasson semmilyen eszközt a külső akkumulátor töltése közben. Ez károsíthatja a tápegységet és a csatlakoztatott eszközöket.

- Csatlakoztassa a mellékelt 2 az 1-ben kábelt a külső akkumulátor **(OUT 5V/2,1A)** USB portjához és a készülék (mobiltelefon, okostelefon stb.) micro USB vagy USB-C portjához.
- Bizonyos körülmények között a mellékelt töltő-/összekötőkábel a készülék felőli oldal USB portja számára nem megfelelő. Ilyen esetben használja a készülék USB kábelét.
- Ha az USB-C kimenetet **(OUT 5V/2,1A)** használja a töltéshez, csatlakoztasson egy arra alkalmas USB-C töltőkábelt a külső akkumulátor USB-C kimenetéhez és a készülék portjához.
- A töltési folyamat automatikusan elindul. A töltési folyamata közben az állapotjelző LED-ek a külső akkumulátor még rendelkezésre álló kapacitását mutatják.
- Ezek megmutatják a végberendezése akkumulátorának aktuális töltöttségi állapotát.
- Fejezze be a töltési folyamatot, és kapcsolja ki a külső akkumulátort a külső akkumulátor gombjának kétszeri megnyomásával. Az állapotjelző LED-ek kialszanak.
- Abban az esetben, ha nem csatlakoztat végberendezést, a külső akkumulátor automatikusan kikapcsol.

Hivatkozás – Optimális töltés



Az optimális töltés azt jelenti, hogy a külső akkumulátor felismeri a csatlakoztatott végberendezést, ellátja azt az optimális áramerősséggel, és ezáltal a töltési időt minimálisra csökkenti. Ügyeljen arra, hogy a külső akkumulátor mindenkor áramleadása maximum 2100 mA.

5. Karbantartás és ápolás

Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.

6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

7. Műszaki adatok

USB-C-bemenet	5 V $\overline{\text{---}}$ 2 A
USB-A-kimenet	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
USB-C kimenet	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Összes kimenet	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A (max.)
Elem típusa	3,7 V / Li-Po (High Density)
Min. Kapacitás	5000 mAh / 18,5 Wh
Típus Kapacitás	5050 mAh / 18,68 Wh

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.

Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění



Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka



Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

High Density lithium-polymerové akumulátory

Tento produkt obsahuje High Density lithium-polymerové akumulátory. Akumulátory High Density byly vyvinuty zejména pro výrobu chytrých telefonů, kde musí vyhovět velmi vysokým nárokům na kapacitu a výkon při velmi malých rozměrech. Tato nová generace lithium-polymerových akumulátorů umožňuje lehkou a kompaktní konstrukci při srovnatelně vyšší kapacitě.

2. Obsah balení

- univerzální Power Pack "HD-5", 5000 mAh
- Kabel 2v1
- tento návod k obsluze

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorech.
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, ani nevystavujte působení přímého slunečního záření.
- Tento produkt, stejně jako všechny ostatní elektrické produkty, nepatří do rukou dětí!
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Přístroj neprovazujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Akumulátor je pevně instalován a nelze jej odstranit. Výrobek likvidujte jako celek v souladu se zákonným ustanovením.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.

4. Provoz

4.1 Nabíjení Power Packu

Výstraha – akumulátor



- Nenabíjejte Power Pack přes PC ani notebook. Nabíjecí proudy by mohly poškodit USB port PC nebo notebooku.
- Pro nabíjení používejte pouze vhodné nabíječky nebo USB-přípojky.
- Defektní nabíječky nebo USB-přípojky nikdy nepoužívejte a také nezkoušejte tyto opravovat.
- Výrobek nepřebíjejte nebo ho zcela nevybíjejte.
- Zabraňte skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách.
- V případě delšího skladování pravidelně dobíjejte (nejméně každého čtvrt roku).
- Spusťte nabíjení Power Packu tak, že připojíte příložený kabel 2v1 do přípojky USB-C Power Packu (**IN 5 V/2 A**) a do vhodné USB nabíječky. Respektujte pokyny uvedené v návodech k obsluze používané USB-nabíječky.
- Nabíjení se spustí a ukončí automaticky.
- Před prvním použitím jednou zcela nabijte kumulátor.

Poznámka – kapacita



- Během nabíjení Power Packu je trvale zobrazována kapacita.
- Každá stavová dioda LED odpovídá kapacitě 25 %. Trvalé svícení jedné LED signalizuje již dosaženou kapacitu. Pokud svítí tři diody LED a čtvrtá bliká, pak jsou baterie nabitě na nejméně 75 %.
- Pokud se rozsvítí všechny čtyři stavové diody LED, pak je k dispozici plná kapacita.
- Pro zapnutí a zjištění aktuální kapacity Power Packu stiskněte tlačítko na Power Packu.
- Pro vypnutí Power Packu stiskněte tlačítko vypínače dvakrát, dokud nezhasnou stavové LED diody.

4.2 Nabíjení koncových přístrojů

Výstraha – připojení koncových přístrojů



- Před připojením koncového přístroje zkontrolujte, zda je tento odběrem proudu ze strany power pack dostatečně zásobován.
- Ujistěte se, že celkový příkon připojeného koncového přístroje nepřekračuje 2100 mA.
- Respektujte pokyny uvedené v návodech k obsluze vašeho koncového přístroje.
- Bezpodmínečně také respektujte zde uvedené údaje a bezpečnostní pokyny týkající se napájení Vašich přístrojů.
- Power Pack se nesmí současně nabíjet a vybíjet!
- Neprovádějte nabíjení na výstupu USB a USB-C současně, protože se tím silně snižuje nabíjecí proud. Doba nabíjení se tak velmi prodlužuje a případně může dojít k přetížení Power Packu.

Výstraha



- Nabíjecí kabel Power Packu nikdy nepřipojujte současně na jeho vstup a výstup. Může tak dojít k poškození akumulátoru.
- Během nabíjení Power Packu nepřipojujte žádné koncové přístroje. Mohlo by tak dojít k poškození Power Packu a připojených koncových přístrojů.

- Spojte přiložený kabel 2v1 s USB přípojkou Power Packu (**OUT 5 V/2,1 A**) a s micro USB nebo USB-C přípojkou koncového zařízení (mobilní telefon, smartphone atd.).
- Může se stát, že přiložený nabíjecí/ spojovací kabel micro USB není vhodný pro USB-přípojku koncového přístroje. V takovém případě použijte USB kabel koncového přístroje.
- Při použití výstupu USB-C (**OUT 5 V/2,1 A**) pro nabíjení zapojte vhodný nabíjecí kabel USB-C do výstupu USB-C Power Packu a do přípojky koncového zařízení.
- Nabíjení se spustí automaticky. Během nabíjení zobrazují stavové diody LED zbývající kapacitu Power Packu.
- Aktuální stav nabití baterií vašeho koncového přístroje je zobrazován na koncovém přístroji.
- Dvojitým stisknutím tlačítka Power Packu ukončíte nabíjení a Power Pack vypnete. Stavové diody LED zhasnou.
- V případě, že nebude připojen žádný koncový přístroj, vypne se Power Pack automaticky.

Upozornění – optimalizované nabíjení



Optimální nabíjení znamená, že Power Pack rozpozná připojený koncový přístroj, napájí ho optimálním proudem a snižuje tak dobu nabíjení na minimum. Upozorňujeme, že příslušný odběr proudu Power Packu je maximálně 2100 mA.

5. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

7. Technické údaje

Vstup USB-C	5 V $\overline{\text{---}}$ 2 A
Výstup USB-A	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Výstup USB-C	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Výstup celkový	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A (max.)
Typ baterie	3,7 V / Li-Po (High Density)
Min. kapacita	5000 mAh / 18,5 Wh
Typická kapacita	5050 mAh / 18,68 Wh

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.

Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie



Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka



Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

Lítium-polymérové akumulátory High Density

Tento výrobok obsahuje lítium-polymérové akumulátory High Density. Akumulátory High Density boli vyvinuté predovšetkým na výrobu smartfónov s cieľom splniť momentálne veľmi vysoké nároky na kapacitu a výkon pri veľmi malých rozmeroch. Táto nová generácia lítium-polymérových akumulátorov umožňuje ľahkú a kompaktnú konštrukciu pri porovnateľne vyššej kapacite.

2. Obsah balenia

- univerzálny Power Pack "HD-5", 5000 mAh
- Kábel 2v1
- tento návod na použitie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok používajte výhradne na stanovený účel.
- Chráňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, ani nevystavujte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia.
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk!
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzí uvedených v technických údajoch.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Akumulátor je pevne inštalovaný a nie je možné ho odstrániť, likvidujte výrobok kompletne podľa zákonných predpisov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Do výrobku nezasahujte a neopravujte ho. Akékoľvek úkony údržby prenechajte príslušnému odbornému personálu.

4. Prevádzka

4.1. Nabíjanie Power Packu

Upozornenie – akumulátor



- Batériu Power Pack nenabíjajte cez počítač alebo notebook. Nabíjacie prúdy môžu poškodiť USB port počítača alebo notebooku.
- Pre nabíjanie používajte len vhodné nabíjačky alebo USB pripojenia.
- Nikdy nepoužívajte poškodené nabíjačky a USB pripojenia a nepokúšajte sa ich opravovať.
- Zariadenie neprebíjajte ani celkom nevybíjajte.
- Zabráňte skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách.
- V prípade dlhšieho skladovania pravidelne zariadenie dobíjajte (aspoň raz štvrtročne).
- Spustíte nabíjanie batérie Power Pack pripojením priloženého kábla 2v1 do prípojky USB-C batérie Power Pack (**IN 5 V/2 A**) a na vhodnú USB nabíjačku. Rešpektujte pokyny uvedené v návode na používanie k USB nabíjačke.
- Nabíjanie sa spustí a ukončí automaticky.
- Pred prvým použitím Power Pack úplne nabite.

Poznámka – kapacita



- Počas nabíjania Power Packu je trvale zobrazovaná kapacita.
- Každá stavová LED dióda odpovedá kapacite 25%. Trvalé svietenie jednej LED signalizuje už dosiahnutú kapacitu. Pokiaľ svietia tri diódy LED a štvrtá blinká, stav nabitia je najmenej 75%.
- Ak sa rozsvietia všetky štyri stavové LED diódy, je k dispozícii plná kapacita.
- Pre zapnutie a zistenie aktuálnej kapacity Power Packu stlačte tlačidlo na Power Packu.
- Na vypnutie batérie Power Pack stlačte dvakrát tlačidlo až do zhasnutia stavových LED diód.

4.2. Nabíjanie koncových zariadení

Upozornenie – pripojenie koncových zariadení



- Pred pripojením koncového zariadenia skontrolujte, či je odberom prúdu zo strany Power Pack dostatočne zásobovaný.
- Postarajte sa o to, aby celkový odber prúdu pripojeného koncového zariadenia neprekročil 2100 mA.
- Rešpektujte pokyny uvedené v návode na použitie ku koncovému zariadeniu.
- Rešpektujte tiež uvedené údaje a bezpečnostné pokyny týkajúce sa napájania koncového zariadenia.
- Power Pack sa nesmie súčasne nabíjať a vybiť!
- Nenabíjajte súčasne na oboch výstupoch USB a USB-C, pretože nabíjací prúd sa tým výrazne zníži. Doba nabíjania sa predĺži a batéria Power Pack sa môže za určitých okolností preťažiť.

Upozornenie



- Nabíjací kábel Power Packu nikdy nepripájajte súčasne na jeho vstup a výstup. Môže tak dôjsť k poškodeniu akumulátoru.
- Počas nabíjania Power Packu nepripájajte žiadne koncové zariadenia. Mohlo by tak dôjsť k poškodeniu Power Packu a pripojených koncových zariadení.

- Spojte priložený kábel 2v1 s USB prípojkou batérie Power Pack (**OUT 5 V/2,1 A**) a s prípojkou micro USB alebo USB-C vášho koncového zariadenia (mobil, smartfón atď.).
- Môže sa stať, že priložený micro USB kábel nie je vhodný pre USB konektor koncového zariadenia. V takom prípade použite USB kábel, ktorý bol priložený ku koncovému zariadeniu.
- Pri používaní výstupu USB-C (**OUT 5 V/2,1 A**) na nabíjanie spojte vhodný nabíjací kábel USB-C s výstupom USB-C batérie Power Pack a prípojkou vášho koncového zariadenia.
- Proces nabíjania sa spustí automaticky. Počas nabíjania zobrazujú stavové LED diódy aktuálnu kapacitu Power Packu.
- Aktuálny stav batérie koncového zariadenia sa zobrazuje na koncovom zariadení.
- Ukončíte proces nabíjania a vypnete Power Pack dvojnásobným stlačením tlačidla Power Packu. Stavové LED diódy zhasnú.
- V prípade, že nebude pripojené žiadne koncové zariadenie, Power Pack sa automaticky vypne.

Poznámka - optimalizované nabíjanie



Optimálne nabíjanie znamená, že Power Pack rozpozná pripojené zariadenie, napája ho optimálnym prúdom a znižuje tak dobu nabíjania na minimum. Dbajte na to, aby príslušná dodávka prúdu batérie Power Pack bola maximálne 2100 mA.

5. Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

7. Technické údaje

Vstup USB-C	5 V $\overline{\text{---}}$ 2 A
Výstup USB-A	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Výstup USB-C	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Výstup celkovo	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A (max.)
Typ batérie	3,7 V / Li-Po (High Density)
Min. kapacita	5000 mAh / 18,5 Wh
Typická kapacita	5050 mAh / 18,68 Wh

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso



É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota



É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

Células de polímero de lítio de alta densidade

Este produto contém células de polímero de lítio de alta densidade. As células de alta densidade foram especialmente desenvolvidas para a produção de smartphones, de forma a poderem cumprir os elevados requisitos a nível de capacidade e potência em pouco espaço. A nova geração de células de polímero de lítio possibilitam um formato leve e compacto com uma alta capacidade equiparável.

2. Conteúdo da embalagem

- Power Pack "HD-5", 5000 mAh
- Cabo 2 em 1
- Este Manual de Instruções

3. Indicações de segurança

- O produto foi criado para utilização privada, não comercial.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Proteja o produto da sujidade, humidade e sobrecarga e utilize-o apenas em locais secos.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Mantenha este produto, assim como qualquer outro produto elétrico, longe do alcance das crianças!
- Não deixe cair o produto, nem o submeta a choques.
- Não opere o produto em circunstâncias além dos limites de energia indicados nas especificações.
- Não abra o aparelho nem continue a usá-lo se o mesmo estiver danificado.
- Desfaça-se do material de embalagem de acordo com os regulamentos locais aplicáveis.
- Como a bateria é integrada e não pode ser removida, é necessário desfazer-se do produto por inteiro. Faça isso de acordo com os regulamentos locais aplicáveis.
- Não modifique o produto. Ao fazê-lo está a abdicar dos seus direitos de garantia.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

4. Operação

4.1. Carregar o Power Pack

Aviso – Bateria



- Não carregue o Power Pack através do seu PC ou computador portátil. As correntes de carregamento podem danificar a porta USB do PC ou do computador portátil.
 - Use apenas dispositivos de carregamento ou carregadores USB adequados.
 - Como regra, não carregue dispositivos ou entradas USB danificadas e não tente repará-las por sua conta.
 - Não sobrecarregue o produto nem deixe a bateria descarregar totalmente.
 - Evite armazenar, carregar ou usar baterias em temperaturas extremas.
 - Quando armazenadas durante longos períodos de tempo, as baterias devem ser carregadas regularmente (pelo menos a cada três meses).
- Inicie o processo de carregamento do Power Pack ligando o cabo 2 em 1 fornecido à entrada USB-C do Power Pack (**IN 5V/2A**) e a um carregador USB adequado. Por favor consulte as instruções do carregador USB que decidir usar.
 - O carregamento é iniciado e concluído automaticamente.
 - Carregue o Power Pack totalmente antes de o usar pela primeira vez.

Nota – Capacidade



- A capacidade é sempre apresentada durante o carregamento do Power Pack.
- Cada estágio dos LED corresponde a 25% da capacidade. Quando um LED se encontra permanentemente iluminado, isto indica que esse nível de capacidade foi alcançado. Se três LED estiverem iluminados e o quarto estiver a piscar, isto indica que o Power Pack se encontra a 75% da sua capacidade.
- Se todos os quatro estágios dos LED estiverem iluminados, o aparelho estará na sua capacidade total.
- Pressione o botão do Power Pack para o ligar e verificar a sua capacidade atual.
- Pressione o botão duas vezes até que os LED de estado se apaguem para desligar o Power Pack.

4.2. Carregar dispositivos terminais

Aviso – Ligar dispositivos terminais



- Antes de ligar um dispositivo terminal, verifique se a potência do carregador pode fornecer energia suficiente ao aparelho.
- Certifique-se de que o consumo total de energia do dispositivo terminal não excede os 2100 mA.
- Por favor consulte o manual de instruções do seu dispositivo terminal.
- É essencial que analise estas especificações e as instruções de segurança das fontes de alimentação dos seus dispositivos.
- O Power Pack não pode estar carregado e descarregado simultaneamente!
- Não efetue carregamentos em simultâneo nas saídas USB e USB-C, uma vez que assim a corrente de carga é fortemente reduzida. O tempo de carregamento aumenta assim consideravelmente e o Power Pack pode, em determinadas circunstâncias, ficar sobrecarregado.

Aviso



- Nunca ligue o cabo de carregamento do Power Pack à entrada e saída do Power Pack simultaneamente. Isto pode danificar a bateria.
- Não ligue nenhum dispositivo terminal enquanto o Power Pack estiver a carregar. Isto pode danificar o Power Pack e qualquer dispositivo ligado.
- Ligue o cabo 2 em 1 fornecido à ligação USB do Power Pack (**OUT 5V/2,1A**) e à ligação micro-USB ou USB-C do seu dispositivo (telemóvel, smartphone, etc.).
- O cabo de ligação/energia Micro-USB incluído pode não ser adequado para a entrada USB do seu dispositivo terminal. Se for o caso, use o cabo USB que foi incluído com o seu dispositivo terminal.
- Se utilizar uma saída USB C (**OUT 5V/2,1A**) para o processo de carregamento, ligue um cabo de carregamento USB C adequado à saída USB C do Power Pack e à conexão do seu dispositivo.
- O processo de carregamento inicia-se automaticamente. Os LED de estágio irão apresentar a capacidade restante quando o Power Pack estiver a carregar.
- O estado atual de bateria do seu dispositivo terminal irá ser apresentado neste aparelho.
- Termine o processo de carregamento e desligue o Power Pack, pressionando duas vezes o botão do Power Pack. Os indicadores LED deverão desligar-se.
- O Power Pack desligar-se-á automaticamente se não estiver ligado a um dispositivo terminal.

Nota – Carregamento otimizado



Carregamento otimizado significa que o Power Pack reconhece o dispositivo terminal ligado e que lhe fornece energia suficiente para minimizar o tempo de carregamento. Por favor note que a potência máxima do Power Pack é de 2100 mA.

5. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

6. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

7. Especificações técnicas

Entrada USB-C	5V $\overline{\text{---}}$ 2 A
Saída USB-A	5V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Saída USB-C	5V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Saída total	5V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A (max.)
Tipo de bateria	3,7 V / Li-Po (alta densidade)
Capacidade mínima	5000 mAh / 18,5 Wh
Capacidade típica	5050 mAh / 18,68 Wh

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.
Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații.
Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie.
În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare



Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune



Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

Celule Li-Polimer cu densitate ridicată

Acest produs conține celule Li-Polimer cu densitate ridicată. Celulele cu densitate ridicată au fost produse în mod special pentru producția de Smartphone și în mod deosebit pentru a putea răspunde solicitărilor foarte mari ale capacității și puterii la un necesar de spațiu redus. Noua generație de celule Li-Polimer fac posibilă o formă constructivă ușoară și compactă în raport cu capacitatea ridicată.

2. Conținutul pachetului

- Power Pack "HD-5", 5000 mAh
- Cablu 2 în 1
- acest manual de utilizare

3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deterioare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubritatea produsului ca un întreg conform prevederilor legale.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.

4. Funcționare

4.1. Încărcare Power Pack

Avertizare – Acumulator



- Nu încărcați Power Pack prin folosirea unui PC sau notebook. Curentul de încărcare poate deteriora portul USB al PC-ului sau notebook-ului.
- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate sau porturi USB.
- Nu folosiți încărcătoare sau porturi USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Nu supraîncărcați sau descărcați complet produsul.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme.
- La o depozitare mai îndelungată, efectuați reîncărcarea la intervale regulate (cel puțin trimestrial).
- Porniți încărcarea prin conectarea cablului de încărcare 2 în 1 livrat între racordul USB-C a Power Pack (**IN 5V/2A**) și un aparat de încărcare USB adecvat. În acest caz vă rugăm să respectați instrucțiunile de folosire ale încărcătorului USB utilizat.
- Încărcarea pornește și se oprește automat.
- Înaintea primei utilizări se execută încărcarea completă.

Indicație - Capacitate



- În timpul încărcării capacitatea se afișează permanent.
- Fiecare LED de statut corespunde cu 25 % din capacitate. Luminarea continuă a unui LED semnalizează atingerea capacității respective. Dacă trei LED-uri luminează continuu și al patrulea intermitent, Power Pack este cel puțin 75 % încărcat.
- Dacă toate cele patru LED-uri luminează continuu este disponibilă întreaga capacitate.
- Pentru aflarea actualei capacități și conectarea acesteia apăsați tasta.
- Deconectați Power Pack prin apăsarea de două ori a tastei până când LED-urile de statut se sting.

4.2. Încărcarea aparatelor finale

Avertizare – Conectarea aparatelor finale



- Înainte de conectarea unui aparat final verificați dacă acesta poate fi suficient alimentat cu curentul de ieșire.
- Asigurați-vă ca întregul consum de curent al aparatului final conectat să nu depășească 2100 mA.
- Vă rugăm să respectați indicațiile din manualul de utilizare al aparatului final.
- Vă rugăm să respectați întocmai specificațiile tehnice și indicațiile de siguranță din manuale în privința alimentării cu curent ale aparatelor finale.
- Este interzisă încărcarea și descărcarea în același timp a Power Pack-ului!
- Nu încărcați simultan la ieșirile USB și USB-C, prin aceasta se reduce masiv curentul de încărcare. Durata de încărcare se mărește mult și Power Pack poate fi în anumite cazuri suprasolicitat.

Avertizare



- Nu conectați cablul de încărcare simultan la intrarea și ieșirea aparatului. Prin această acțiune acumulatorul se poate defecta.
- Nu conectați la Power Pack aparate finale în timpul încărcării acestuia. Prin această acțiune se pot defecta atât aparatele finale conectate cât și Power Pack.

- Conectați cablul 2 în 1 livrat la mufa USB a Power Pack (**OUT 5 V/2,1 A**) și la mufa micro-USB sau USB-C a aparatului dvs. terminal (telefon mobil, Smartphone, etc).
- În anumite condiții cablul USB de încărcare / conexiune livrat nu se potrivește la conectorul USB al aparatului final. În acest caz folosiți cablul USB al aparatului final.
- La folosirea ieșirii USB-C (**OUT 5V/2,1A**) pentru încărcare, conectați un cablu de încărcare adecvat USB-C între ieșirea USB-C a Power Pack și racordul aparatului final.
- Încărcarea pornește automat. În timpul încărcării LED-urile de statut afișează capacitatea disponibilă la momentul respectiv.
- Starea de încărcare a acumulatorului aparatului final se afișează pe acesta.
- Încărcarea poate fi întreruptă și Power Pack deconectat prin apăsarea de două ori a tastei. LED-urile de statut se sting.
- În cazul în care nu se conectează nici un aparat final acumulatorul se deconectează automat.

Indicație – Încărcare optimizată



Încărcare optimizată înseamnă recunoașterea aparatului final conectat, alimentarea cu intensitatea optimă și astfel reducerea timpului de încărcare la minimum. Asigurați-vă ca fiecare livrare de curent a Power Pack să fie de maxim 2100mA.

5. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

6. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

7. Date tehnice

Intrare USB-C	5 V $\overline{\text{---}}$ 2 A
Ieșire USB-A	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Ieșire USB-C	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Ieșire total	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A (max.)
Tip baterie	3,7 V / Li-Po (Densitate ridicată)
Min. capacitate	5000 mAh / 18,5 Wh
Tip. capacitate	5050 mAh / 18,68 Wh

Благодарим Ви, че избрахте продукт Нама.

Отделете време и прочетете инструкциите и информацията. Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

1. Обяснение на предупредителните символи и указания

Вниманив



Използват се за обозначаване на указания за безопасност или за насочване на вниманието към особени опасности и рискове.

Забележка



Използват се за допълнително обозначаване на информация или важни указания.

Литиево-полимерна батерия с висока плътност

Този продукт съдържа литиево-полимерна батерия с висока плътност. Батериите с висока плътност се разработват предимно за производството на смартфони, така че да могат едновременно да отговорят на високите изисквания за капацитет и мощност от една страна и ограниченото място от друга. Тази литиево-полимерна батерия от ново поколение предоставя лека и компактна форма със съотносимо висок капацитет.

2. Съдържание на опаковката

- Power Pack „HD-5“, 5000 mAh
- Кабел 2 в 1
- тази инструкция за употреба

3. Забележки за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Подобно на всички електрически продукти този продукт не бива да попада в ръцете на деца!
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Батерията е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законовите разпоредби.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.

4. Експлоатация

4.1. Зареждане на Power Pack

Вниманив – Акумулаторна батерия



- Не зареждайте Power Pack през Вашия компютър или лаптоп. Зареждащите токове могат да повредят USB извода на компютъра или на лаптопа.
 - Използвайте само подходящи зарядни устройства или USB изводи за зареждане.
 - Не използвайте дефектни зарядни устройства или USB изводи и не се опитвайте да ги поправяте.
 - Не презареждайте, както и не разреждайте дълбоко продукта.
 - Избягвайте съхранение, зареждане и употреба при екстремни температури.
 - При дълготрайно съхранение презареждайте редовно (поне веднъж на три месеца).
- Стартирайте процедурата на зареждане на Power Pack, като свържете приложения кабел 2 в 1 към USB-C извода на Power Pack (**IN 5 V/2 A**) и към подходящо USB зарядно устройство. За целта съблюдавайте ръководството за обслужване на използваното USB зарядно устройство.
- Процесът на зареждане започва и се прекратява автоматично.
- Преди първата употреба заредете Power Pack напълно.

Забележка – Капацитет



- По време на зареждане на Power Pack постоянно се показва капацитетът.
- Всеки LED индикатор за състоянието отговаря на 25% от капацитета. Постоянното светене на LED индикатор сигнализира достигането до определен капацитет. Ако светнат три LED индикатора и четвъртият мига, Power Pack е зареден най-малко 75%.
- Ако светят всичките четири LED индикатора за състоянието, целият капацитет е наличен.
- Натиснете бутона на Power Pack, за да го включите и да разберете актуалния му капацитет.
- Натиснете бутона два пъти, докато LED индикаторите за състоянието изгаснат, за да изключите Power Pack.

4.2. Зареждане на крайни устройства

Вниманив – Свързване на крайни устройства



- Преди да свържете крайно устройство, проверете дали същото може да бъде снабдено с достатъчно мощност от Power Pack.
- Уверете се, че общата консумация на ток на включеното крайно устройство не надвишава 2100mA.
- Спазвайте указанията в упътването за обслужване на Вашето крайно устройство.
- Непременно спазвайте посочените там препоръки и указания за безопасност относно електрозахранването на Вашите устройства.
- Power Pack не трябва едновременно да се зарежда и разрежда!
- Моля, не зареждайте устройства едновременно в двата изхода USB и USB-C, тъй като силата на зарядния ток значително ще намалее. При това продължителността на зареждане силно се покачва и Power Pack може да се претовари.

Вниманив



- Никога не свързвайте кабела за зареждане на Power Pack към неговия вход и изход едновременно. По този начин може да се повреди акумулаторната батерия.
- По време на зареждане на Power Pack не свързвайте крайни устройства. Така може да повредите Power Pack и свързаните крайни устройства.
- Свържете приложения кабел 2 в 1 с USB извода на Power Pack (**OUT 5 V/2,1 A**) и с Micro-USB извода или USB-C-извода на Вашето крайно устройство (мобилен телефон, смартфон, т.н.).
- Възможно е приложеният кабел за зареждане/свързване да не е подходящ за USB извода на крайното устройство. Тогава използвайте USB кабела на крайното устройство.
- При използване на USB-C извода (**OUT 5 V/2,1 A**) за зареждане, моля, свържете подходящ USB-C заряден кабел с USB-C извода на Power Pack и гнездото за зареждане на Вашето крайно устройство.
- Процесът на зареждане стартира автоматично. По време на зареждане LED индикаторите за състоянието показват оставащия капацитет на Power Pack.
- Актуалното състояние на зареждане на акумулаторната батерия на Вашето крайно устройство се показва в него.
- Прекратете зареждането и изключете Power Pack, като натиснете два пъти бутона на Power Pack. LED индикаторите за състоянието изгасват.
- В случай че не бъде свързано крайно устройство, Power Pack се изключва автоматично.

Забележка – Оптимизирано зареждане



Оптимизирано зареждане означава, че Power Pack разпознава свързаното крайно устройство, подава оптималното сила на тока и по този начин намалява до минимум времето за зареждане. Имайте предвид, че съответното захранване с ток от Power Pack може да е максимално 2100 mA.

5. Техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа, която не пуска власинки, и не използвайте агресивни почистващи препарати.

6. Изключване на гаранция

Хама ГмбХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

7. Технически данни

USB-C вход	5 V $\overline{\text{---}}$ 2 A
USB-A изход	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
USB-C изход	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A
Изход общо	5 V $\overline{\text{---}}$ 2,1 A (макс.)
Тип батерия	3,7 V / Литиево-полимерна батерия (висока плътност)
Мин. капацитет	5000 mAh / 18,5 Wh
Тип капацитет	5050 mAh / 18,68 Wh

hama®

**Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany**

Service & Support

 www.hama.com

 +49 9091 502-115

D

GB




www.hama.com/nep

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.
Our general terms of delivery and payment are applied.

00183372/06.19